

# LES CAMARADES DE LA FORÊT BORÉALE

Une aventure hivernale de pêche sur glace



SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE®  
*Les experts en surveillance aquatique*



## **La Société royale de Sauvetage du Canada**

Au Canada, la Société de Sauvetage œuvre en surveillance aquatique. Elle essaye de prévenir les noyades et accidents aquatiques au travers de programmes d'entraînement, d'éducation, de recherche sur les incidents aquatiques, offre des services de gestion de sécurité aquatique ainsi que des activités de sauvetage sportif.

Au-delà de 1 200 000 Canadien.ne.s participent aux programmes de natation, de sauvetage, de maître-nageur.se et de leadership de la Société de Sauvetage annuellement.

La Société de Sauvetage place la barre pour la sécurité aquatique au Canada et certifie les maître-nageur.se.s du Canada.

La Société de Sauvetage est une organisation charitable indépendante, qui éduque les sauveteur.se.s canadien.ne.s depuis la première médaille de bronze allouée en 1896.

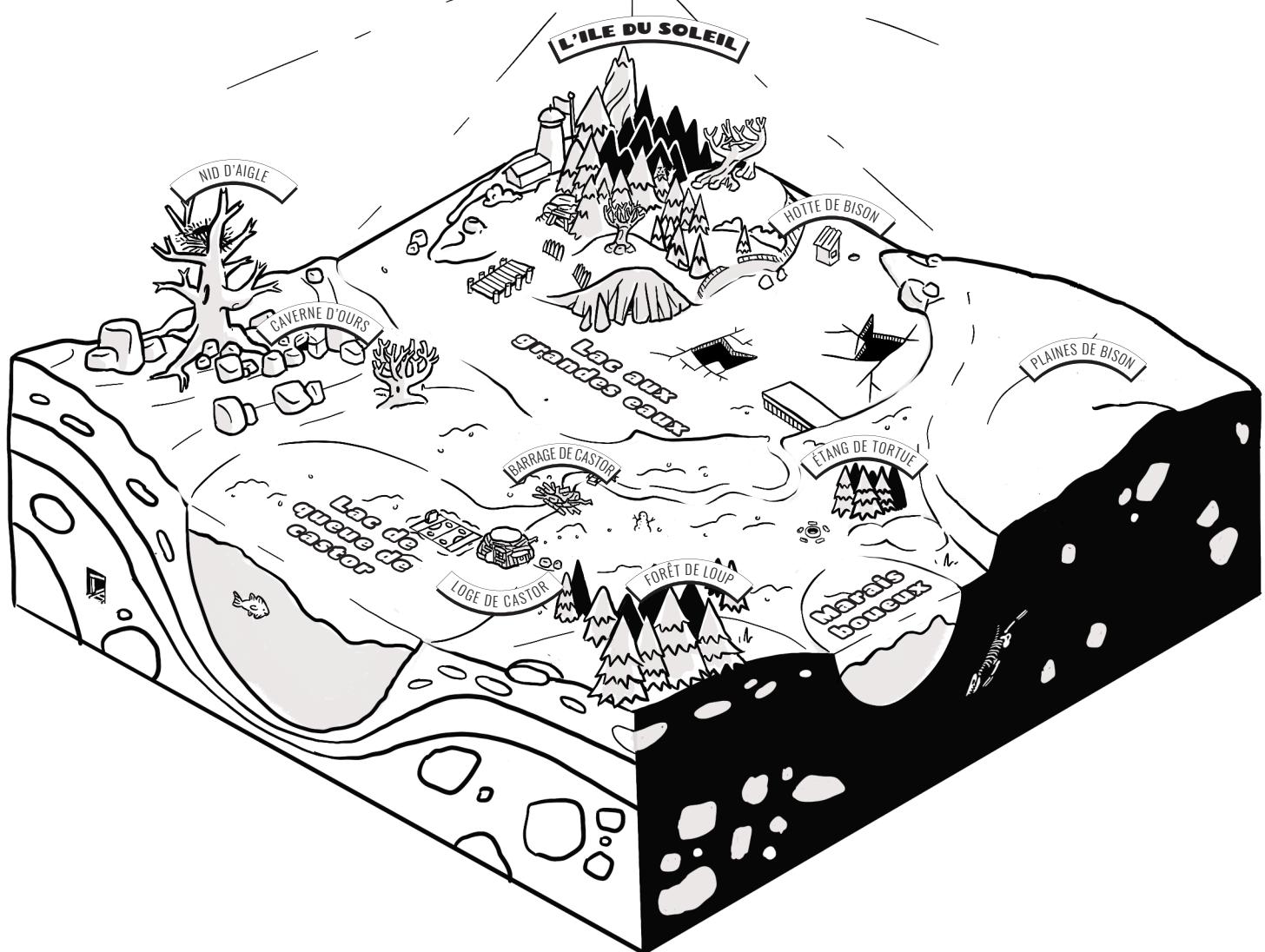
La Société de Sauvetage représente le Canada au niveau international comme membre actif de la Société royale de Sauvetage et la Fédération internationale de la Société de Sauvetage. Elle est l'organisme dirigeant pour le sauvetage sportif – un sport reconnu par le Comité olympique international ainsi que celui des Jeux du Commonwealth.

Tous droits réservés 2021 La Société de Sauvetage du Canada - Branche du Manitoba Inc.  
Permission de photocopier ou d'imprimer ce livre d'activités pour un usage personnel seulement.  
Tous droits réservés

**Lifesaving Society Manitoba**  
100 - 383 Provencher Blvd  
Winnipeg, Manitoba R2H 0G9

204-956-2124  
[info@lifesaving.mb.ca](mailto:info@lifesaving.mb.ca)  
[www.lifesaving.mb.ca](http://www.lifesaving.mb.ca)

Instagram: @LifesavingMB  
Twitter: @LifesavingMB  
Facebook: lifesavingsociety.mb



Concept original par Mélissandre Berthelot-Dilk et Alexandra Carrière – contenu, révision et traduction française par Mélissandre Berthelot-Dilk.  
Personnages créés par Will Konrad et David Bock – Illustration et design par David Bock

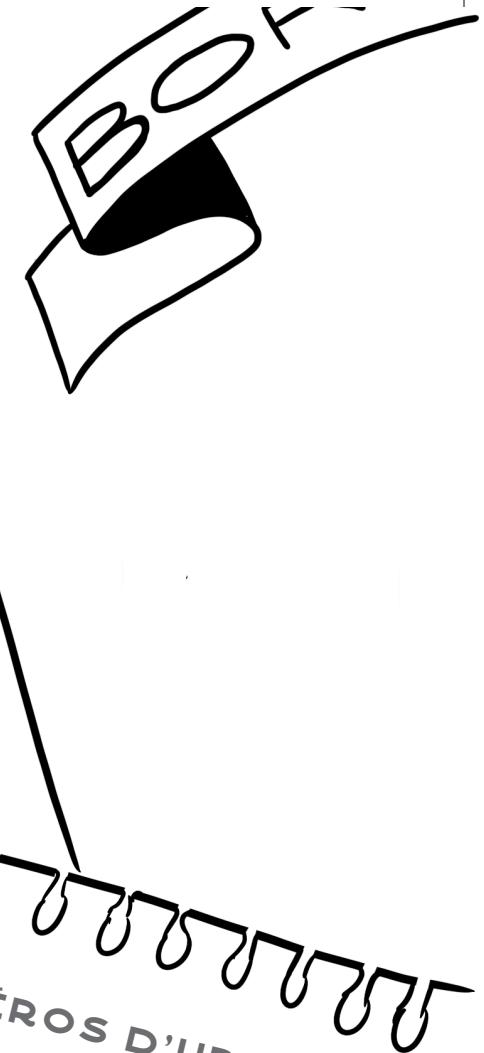
Ce livre a été produit grâce à l'appui financier du gouvernement et des Relations autochtones et au Nord du Manitoba

CE LIVRE APPARTIENT À

j'ai \_\_\_\_\_ ans.

Cet hiver, je veux :

Je resterai en sécurité sur la glace en faisant :



### MA LISTE DE NUMÉROS D'URGENCE

Écris tes numéros d'urgence locaux ou demande  
l'aide d'un adulte

Mon numéro de téléphone à domicile

Hôpital/Infirmerie

Van médical/Service médical d'urgence

Caserne de pompier/Service d'urgence

GRC/Police/Service d'urgence

Parent/tuteur.trice

# PARTONS À L'AVENTURE!

L'hiver a été long et la forêt boréale est recouverte de neige, mais c'est une journée parfaite pour aller s'amuser dans la neige.

Castor veut aller s'amuser avec ses Camarades, mais sait combien il est important d'être sécuritaire sur la glace.



**Q:** Quelle est ton activité préférée en hiver?

**A:** \_\_\_\_\_

**Q:** Qui peut te surveiller quand tu joues sur la glace?

**A:** \_\_\_\_\_

# **DEMANDE À UN ADULTE RESPONSABLE ET RESTE EN PAIRE**

Bison et Sage Castor ont décidé d'emmener les Camarades faire de la pêche sur glace. Les adultes savent que la glace peut être dangereuse! Avant de partir, il faut se préparer pour avoir une aventure sécuritaire.

Peux-tu répondre à quelques questions sur la sécurité sur glace?

**Q:** Qui sera ton partenaire pour rester en sécurité sur la glace?

**A:** \_\_\_\_\_

**Q:** Que vas-tu porter pour te garder au chaud?

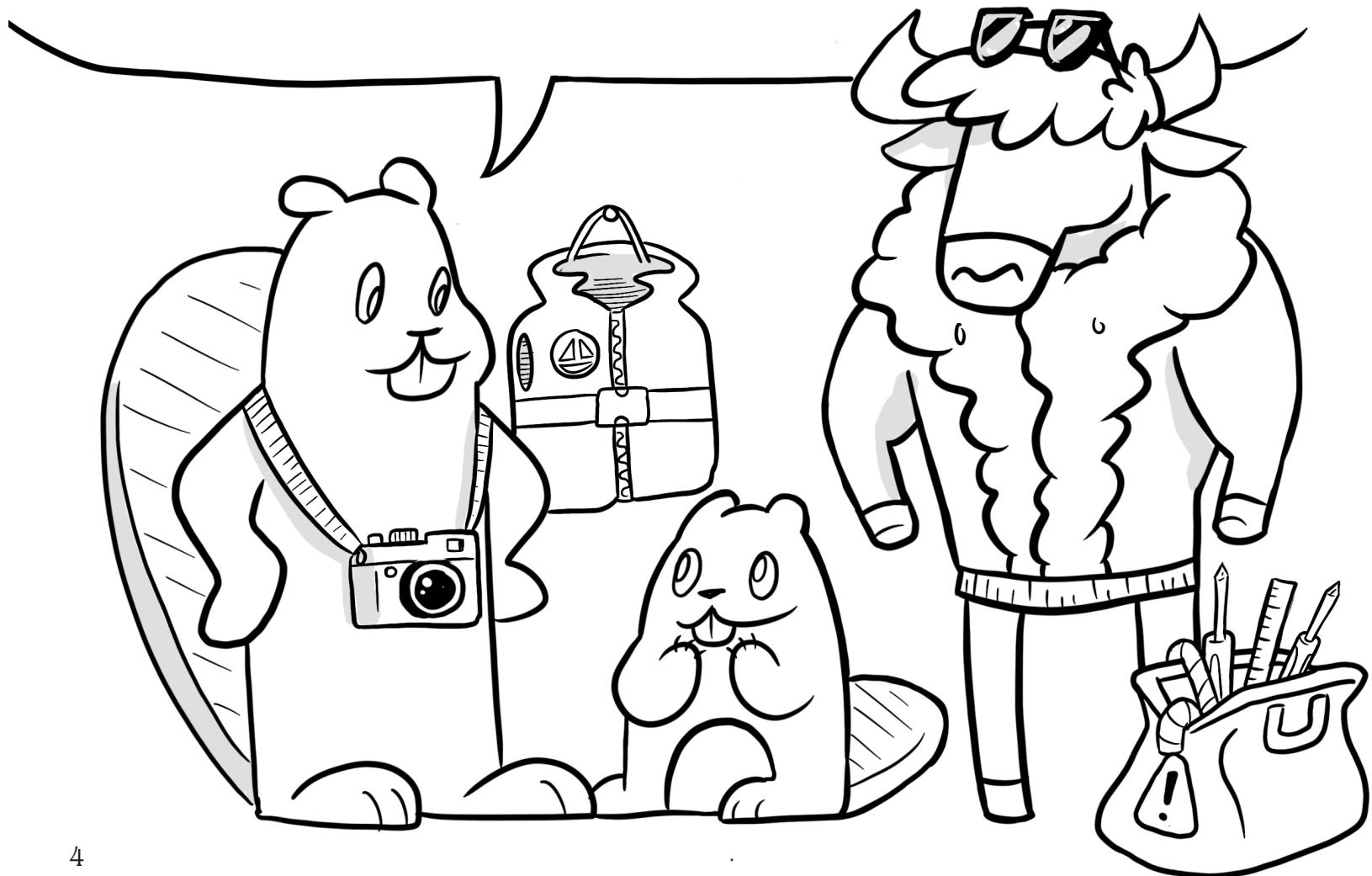
**A:** \_\_\_\_\_

**Q:** Quelles sont les conditions météorologiques?

**A:** \_\_\_\_\_

**Q:** Sauras-tu réagir en cas d'urgence sur la glace?

**A:** \_\_\_\_\_



# À VOS MARQUES, PRÊTS, BINGO HIVERNAL!

Aide Castor et les Camarades à se préparer pour leur aventure sur le Lac aux grandes eaux! Trouve les articles suivants chez toi et, ensuite, colorie-les. Une ligne de 5 et nous sommes prêts à partir!

B I N G O				
Bottes	Raquettes de neige	Pelle	Thermomètre	Livre
Lampe de poche	Manteau	Crème glacée	Corde	Skis
Écharpe	Pique de glace	ESPACE GRATUIT	Couverture	Radio
Toboggan	Gilet de sauvetage	Boule de neige	Tuque ou chapeau	Caméra
Chocolat chaud	Lunettes de soleil	Patins	Stéréo portable	Gants

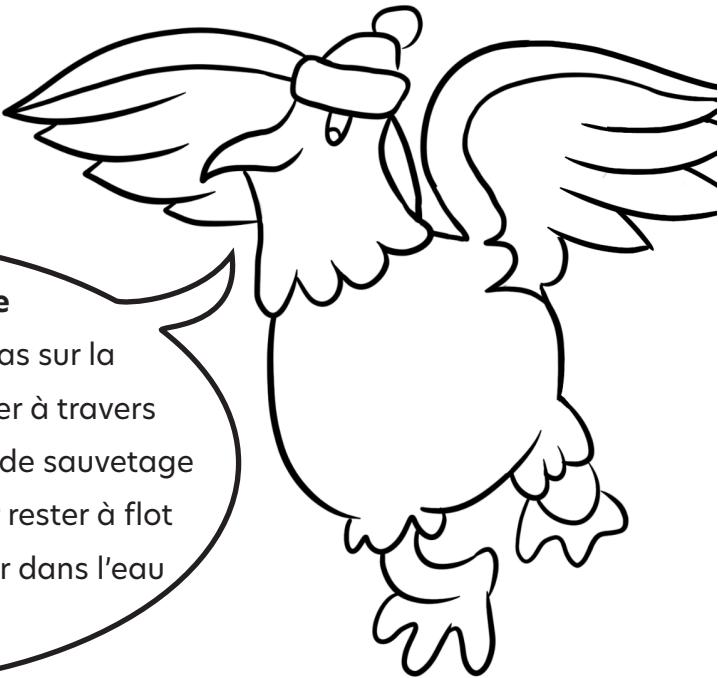


# BIEN AU CHAUD ET FLOTTANT

Avant d'aller sur la glace, vérifions une dernière fois que nous connaissons notre sécurité sur glace. Bison et Sage Castor vont surveiller les Camarades en même temps que se surveiller entre eux.

Les Camarades ont besoin de bien se couvrir avant d'aller sur la glace.  
**Encercle tous les articles qu'on doit porter avant d'affronter le froid!**





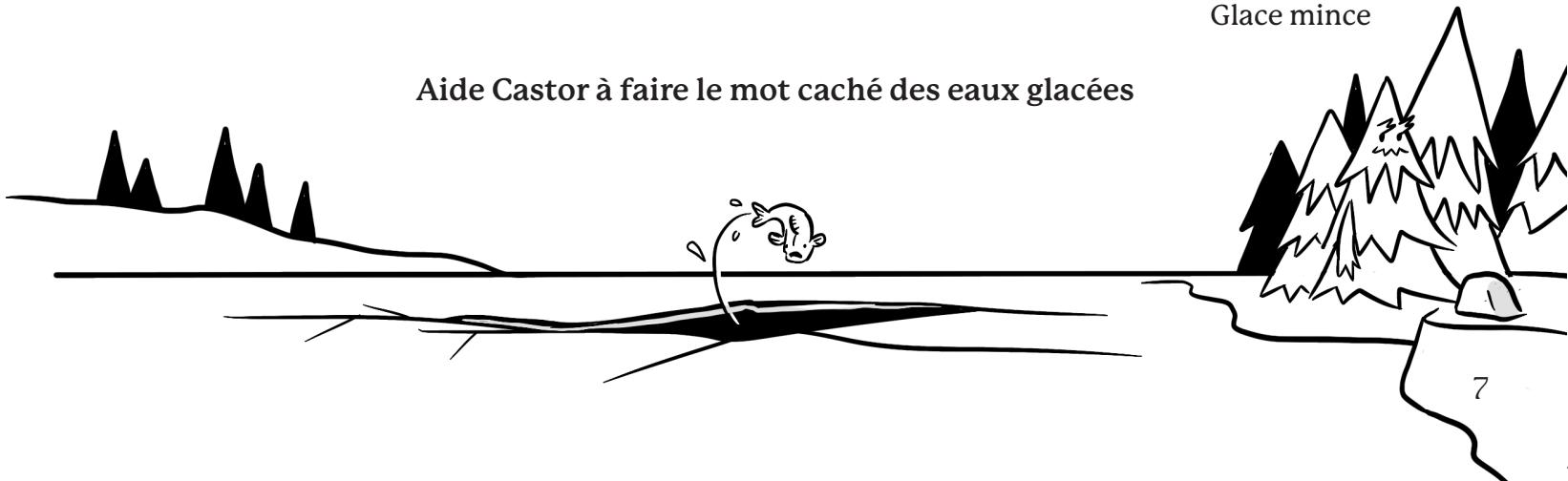
**Un gilet de sauvetage en hiver? Absolument!** Si tu vas sur la glace, il faut se préparer à tomber à travers la glace. En cas d'urgence, un gilet de sauvetage ou un manteau de flottaison pour rester à flot quand il fait trop froid pour nager dans l'eau glaciale est essentiel.

A F L O T T E R I E N M T G E M T W D  
P O E Y E E O L L R N Y E T F R K H A  
E B C X M N E C R S A G M K B G K I N  
N U H Y P O T H E R M I E E F Y R G G  
N J O F E Q R O E B G K L L G E G L E  
I G C O R D E S C V D A K M U C Z A I  
H E O S A C U T O A N K E C H R F C L  
G I L E T D E S A U V E T A G E E E T  
R L A V U R G E N C E V R D R B I M P  
E L T F R L J M E N K E V U A C U I C  
L E C R E B H F Y S A R T U D N C N F  
O C H A L E U R U T O E Z E N B G C C  
T S A H C M N O L E V L F E F L E E H  
T F U S T A P I Q U E D E G L A C E R  
E L D B Q O E D O I S A U V E T A G E  
R V R D G U R C R O I N E T A G L E S

#### MOTS À TROUVER

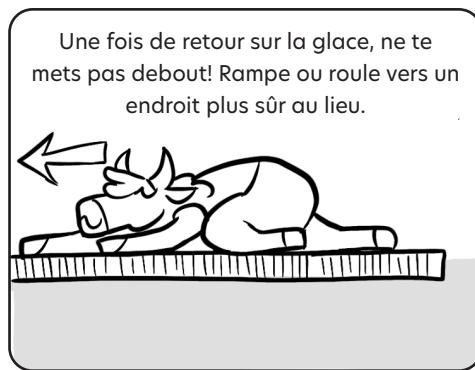
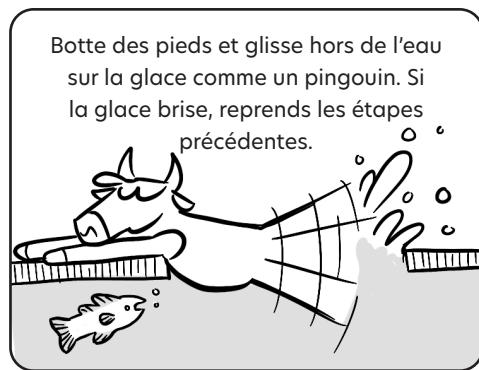
Gilet de sauvetage  
Pique de glace  
Corde  
Flotter  
Feu  
Couverture  
Chocolat chaud  
Grelotter  
Engelure  
Température  
Hypothermie  
Urgence  
Danger  
Froid  
Chaleur  
Sauvetage  
Glace mince

Aide Castor à faire le mot caché des eaux glacées



# EN CAS D'URGENCE GLACIALE

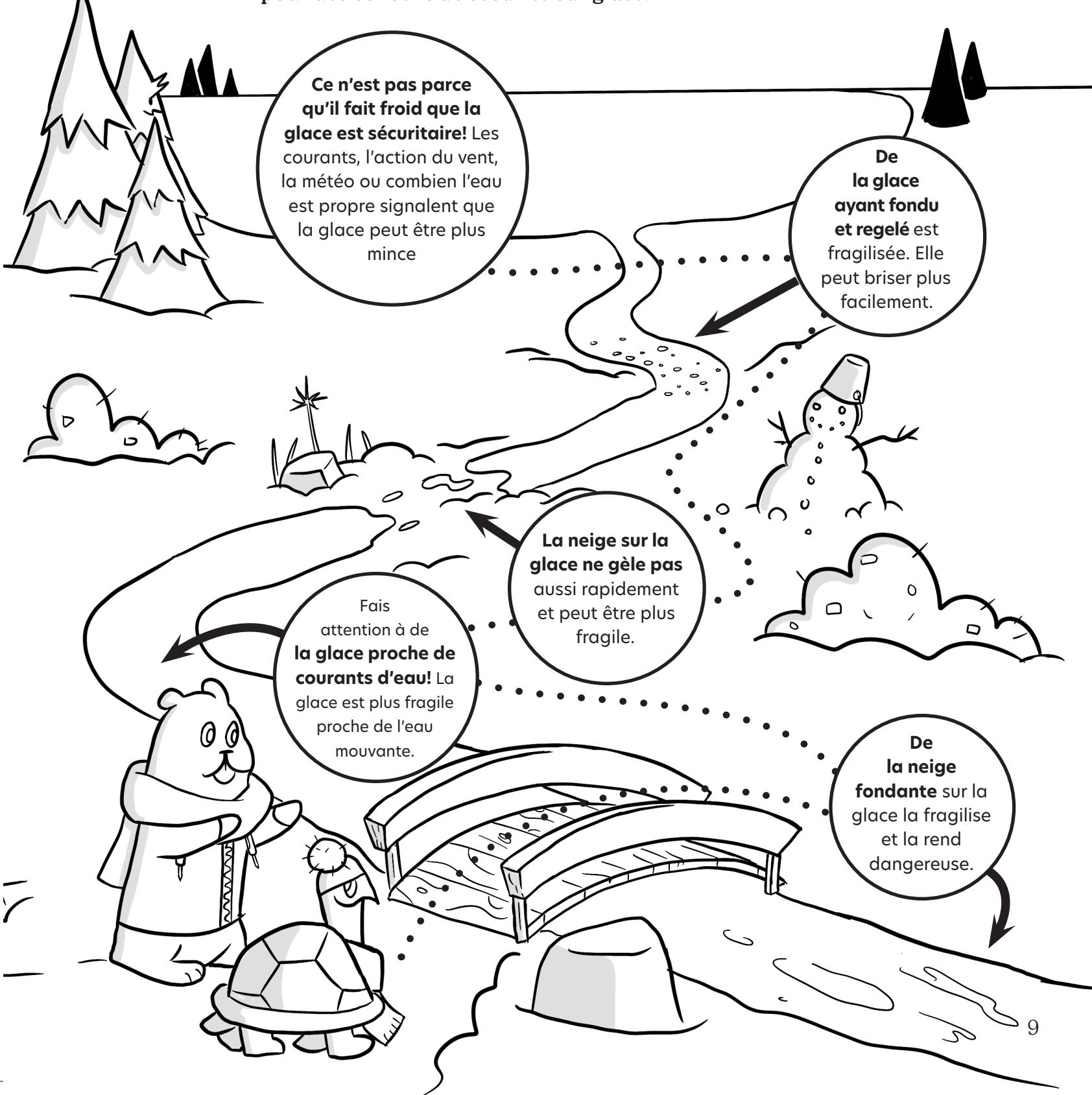
Aucune glace n'est sécuritaire à 100%. Il est important de se préparer à tomber à travers la glace si tu es sur celle-ci. Si cela arrive, il ne faut pas paniquer. **Rappelle-toi des étapes suivantes :**



# CONNAISSEZ LE TYPE DE GLACE

Les Camarades vont en apprendre un peu plus sur la sécurité sur glace avant leur aventure sur le Lac aux grandes eaux.

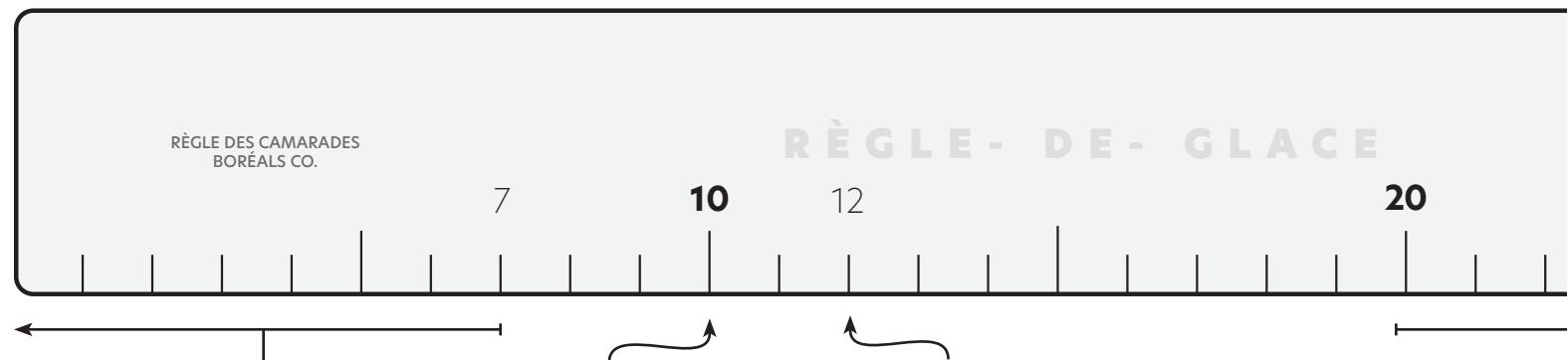
Aide Sage Castor à guider la troupe. Suis la ligne pointillée pour des conseils de sécurité sur glace.



# VÉRIFICATION DE LA PROFONDEUR!

Avant de mettre les pieds sur la glace, Bison et Sage Castor doivent vérifier que la glace est assez épaisse pour être sécuritaire. Aide-les à mesurer la glace sur le Lac aux grandes eaux.

Les adultes doivent mesurer l'épaisseur de la glace partout pour savoir qu'elle est sécuritaire avant de s'y aventurer. **Rappelle-toi: la glace doit être d'au moins 10 cm d'épaisseur avant de pouvoir se mettre debout dessus.**



## 7 cm ou moins.

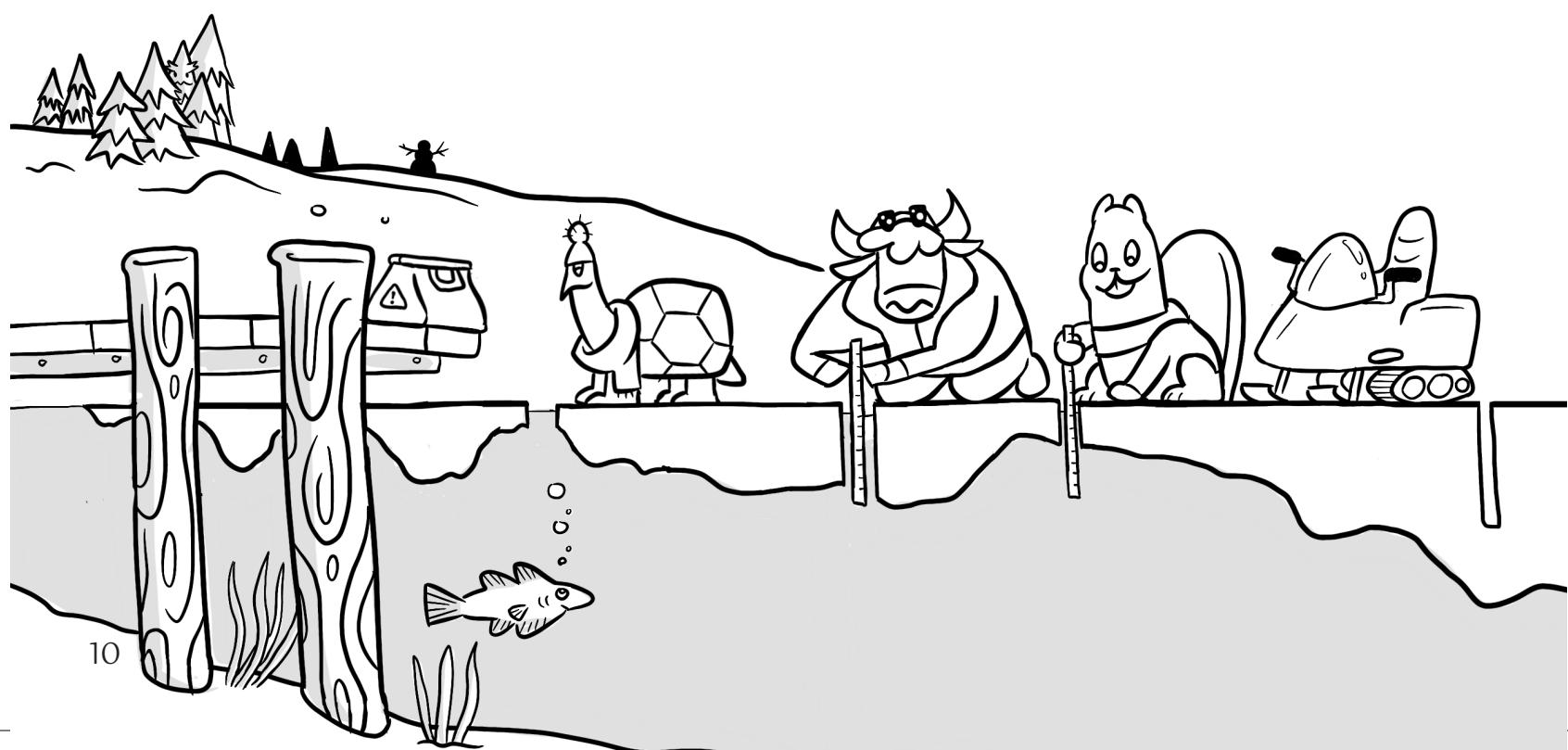
La glace est trop fragile!  
**Ne vous y aventurez pas!**

## 10 cm

La glace est assez  
épaisse pour soutenir la  
marche et le ski

## 12 cm

La glace est assez  
épaisse pour soutenir une  
motoneige ou un VTT



# DES CAMARADES EN NEIGE POUR TOUT LE MONDE!

Quand la glace est complètement gelée et épaisse, elle est très forte. À cet endroit, elle est assez forte pour avoir un concours. Bison demande aux Camarades de construire la meilleure sculpture de neige possible. Que la meilleure sculpture gagne!

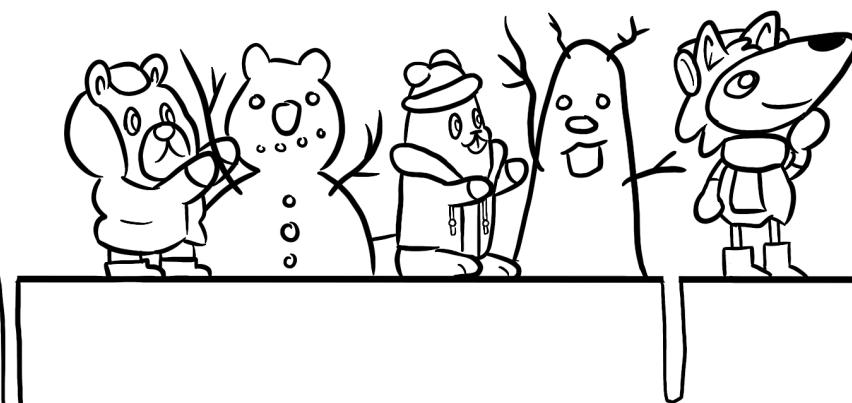
Aide Loup à construire une sculpture de neige impressionnante pour le concours!

Fait au Canada

30

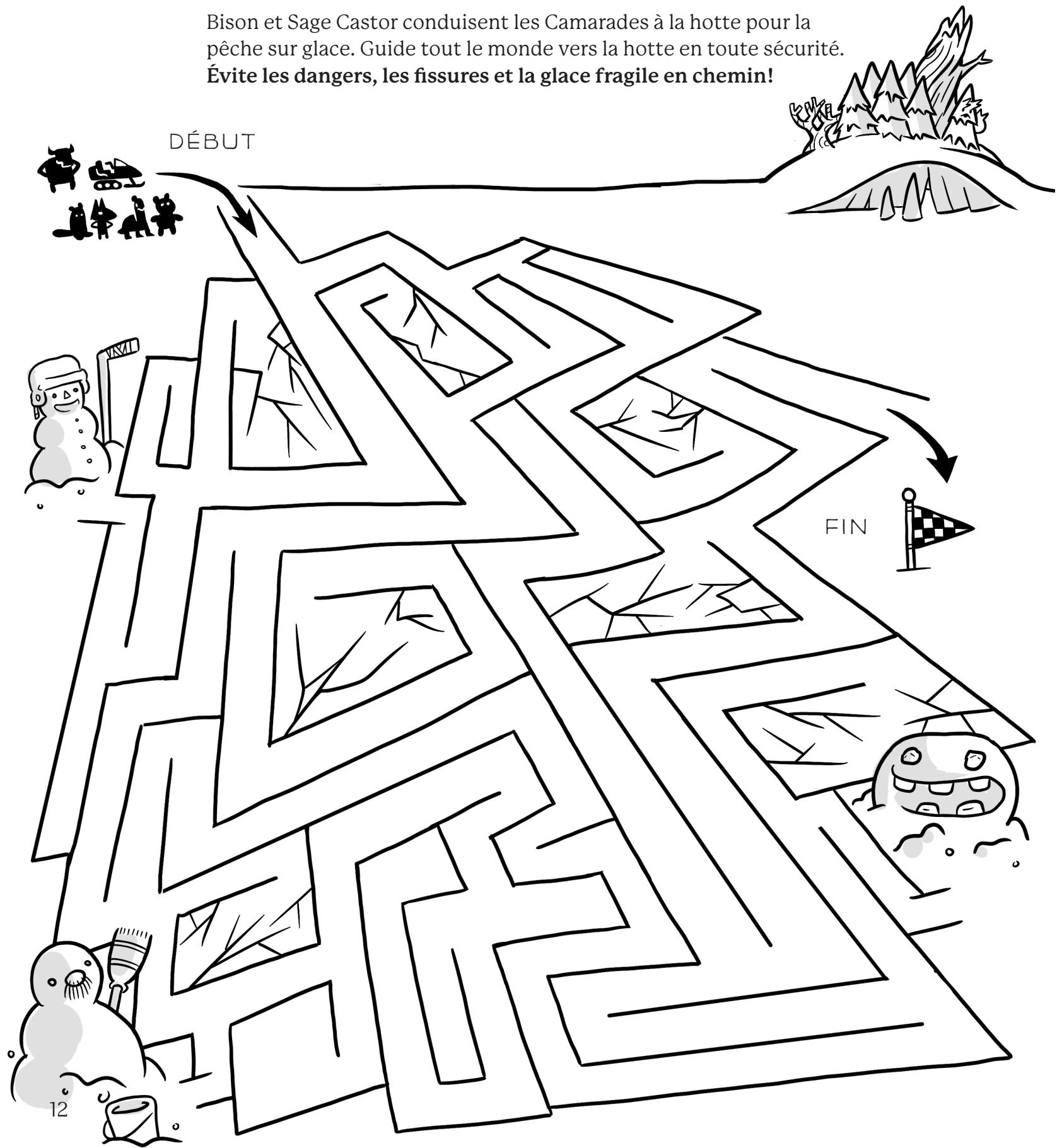
**20-30 cm**  
La glace est assez épaisse pour soutenir une automobile

**30 cm ou plus**  
La glace est assez épaisse pour soutenir un camion



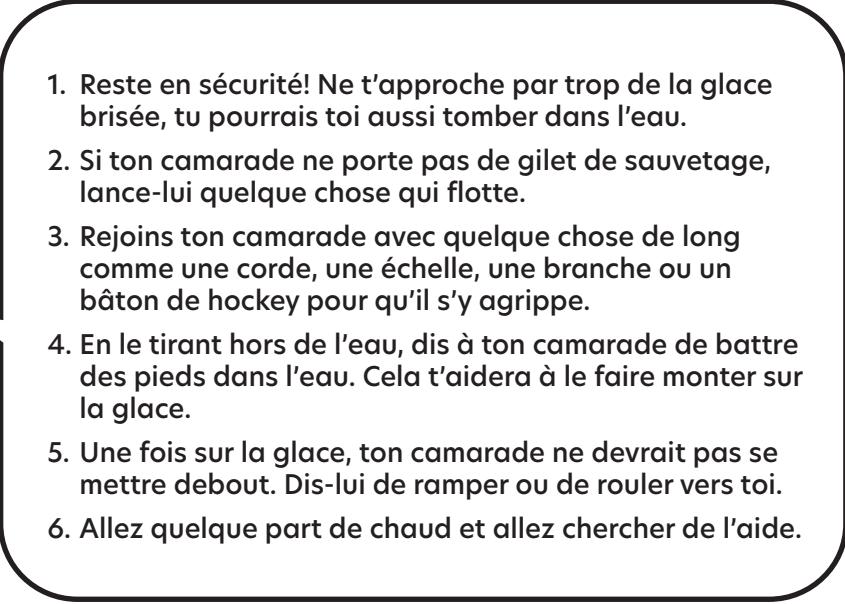
# LES DANGERS D'UN LABYRINTHE GLACÉ

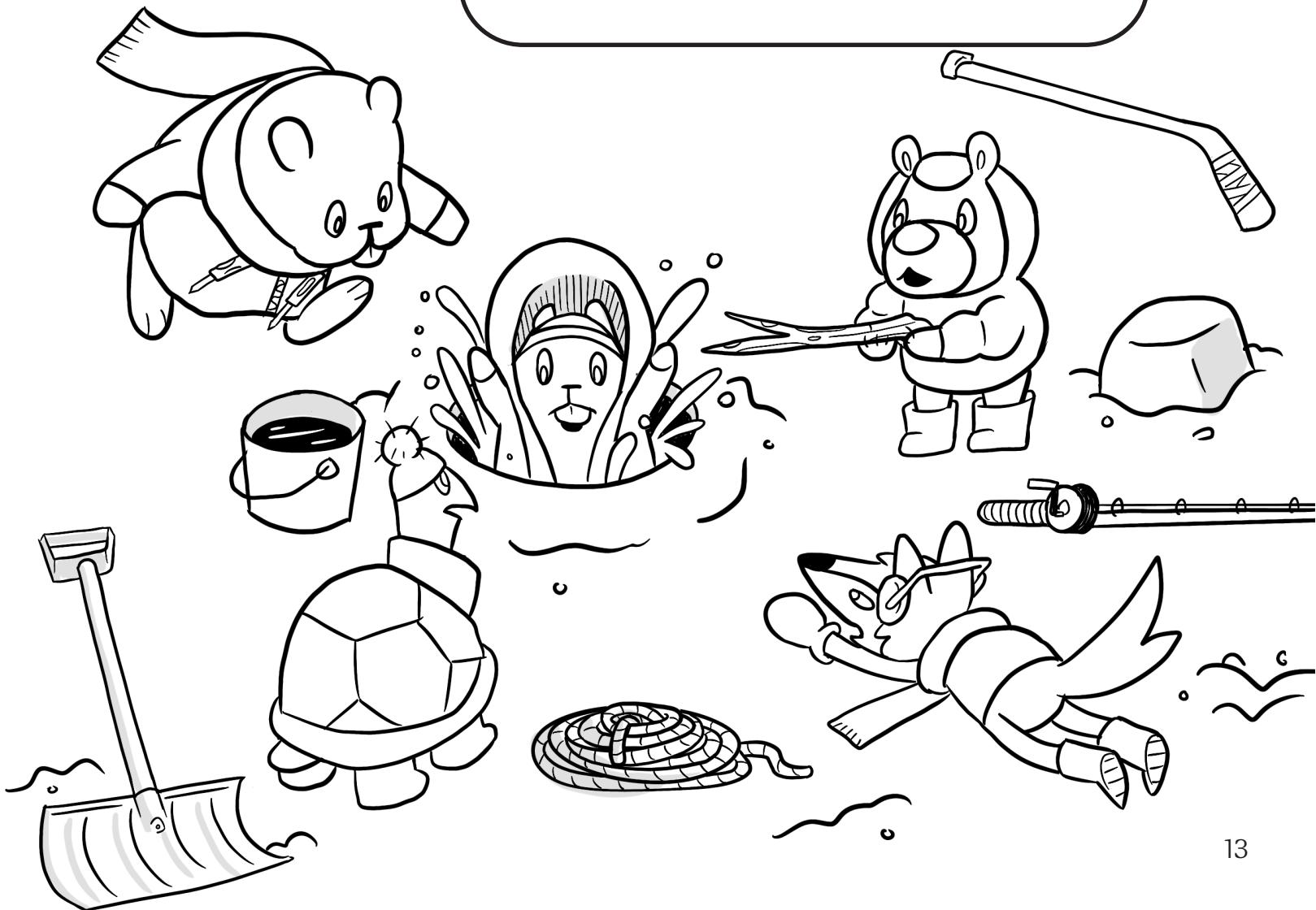
Bison et Sage Castor conduisent les Camarades à la hotte pour la pêche sur glace. Guide tout le monde vers la hotte en toute sécurité. Évite les dangers, les fissures et la glace fragile en chemin!



# UN CAMARADE À L'EAU!

Rappelle-toi que la glace n'est jamais sécuritaire à 100%. Castor est tombé dans un trou de pêche sur glace et l'eau y est très froide! Pas de panique, Castor porte un gilet de sauvetage et sait quoi faire! **Aide Castor en suivant les étapes indiquées et colorie les articles que les Camarades peuvent utiliser pour rejoindre Castor!**

- 
- 
1. Reste en sécurité! Ne t'approche pas trop de la glace brisée, tu pourrais tomber dans l'eau.
  2. Si ton camarade ne porte pas de gilet de sauvetage, lance-lui quelque chose qui flotte.
  3. Rejoins ton camarade avec quelque chose de long comme une corde, une échelle, une branche ou un bâton de hockey pour qu'il s'y agrippe.
  4. En tirant hors de l'eau, dis à ton camarade de battre des pieds dans l'eau. Cela t'aidera à le faire monter sur la glace.
  5. Une fois sur la glace, ton camarade ne devrait pas se mettre debout. Dis-lui de ramper ou de rouler vers toi.
  6. Allez quelque part de chaud et allez chercher de l'aide.



# CHERCHE ET TROUVE DANS LA HOTTE DE GLACE

Les Camarades sont arrivés à la hotte de pêche sur glace grâce à toi! Bison se prépare à attraper des poissons pendant que Castor se réchauffe.





Jouons à cherche et trouve dans la hotte ainsi que dans les environs.

- |   |  |   |  |  |  |
|---|--|---|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Raquettes de neige | <input type="checkbox"/> Seau            | <input type="checkbox"/> Ange de neige            | <input type="checkbox"/> Bouteille d'eau   | <input type="checkbox"/> Appareil photo          | <input type="checkbox"/> Four à bois   |
| <input type="checkbox"/> Bois de chauffage  | <input type="checkbox"/> Bâton de hockey | <input type="checkbox"/> Vilebrequin à glace      | <input type="checkbox"/> Pierre de curling | <input type="checkbox"/> Bâton de gardien de but | <input type="checkbox"/> Corde         |
| <input type="checkbox"/> Carte géographique | <input type="checkbox"/> Canne à pêche   | <input type="checkbox"/> Motoneige                | <input type="checkbox"/> Skis              | <input type="checkbox"/> Échelle                 |  |
| <input type="checkbox"/> Corde d'extension  | <input type="checkbox"/> Traineau        | <input type="checkbox"/> Bidon d'essence          | <input type="checkbox"/> Barre de granola  | <input type="checkbox"/> Glace avec fissure      | <input type="checkbox"/> Pelle         |
| <input type="checkbox"/> Thermomètre        | <input type="checkbox"/> Toboggan        | <input type="checkbox"/> Filet de hockey          | <input type="checkbox"/> Rondelle          | <input type="checkbox"/> Sac de sécurité         | <input type="checkbox"/> Couverture    |
| <input type="checkbox"/> Poisson            | <input type="checkbox"/> Radio           | <input type="checkbox"/> Filet pour poisson       | <input type="checkbox"/> Bâton de marche   | <input type="checkbox"/> Patins à glace          | <input type="checkbox"/> Pique à glace |
| <input type="checkbox"/> Gilet de sauvetage | <input type="checkbox"/> Hache           | <input type="checkbox"/> Masque de gardien de but | <input type="checkbox"/> Camarade en neige | <input type="checkbox"/> Trou de pêche sur glace | <input type="checkbox"/> Compas        |

# LE JEU DES CAMARADES À AMUSER

Joue à ce jeu pour aider les Camarades à retraverser le Lac aux grandes eaux.

Rappelle-toi ce que tu as appris pour les garder en sécurité.

## RÈGLEMENTS:

Utilise un bouton comme marqueur. Pour gagner, il faut passer la ligne d'arrivée.

Si tu atterris sur une case avec des instructions, suis-les et déplace ton jeton vers l'avant, l'arrière ou perds un tour.

Si tu arrives à une bifurcation, choisis la direction dans laquelle tu veux aller. Considère prendre le chemin le plus sécuritaire.

Commence derrière la ligne de départ. Tous les joueurs.ses. prennent leur tour pour lancer leur bouton. Le/la joueur.se le/la plus jeune passe en premier.

Si tu lances face, tu avances ton jeton de 3 espaces.

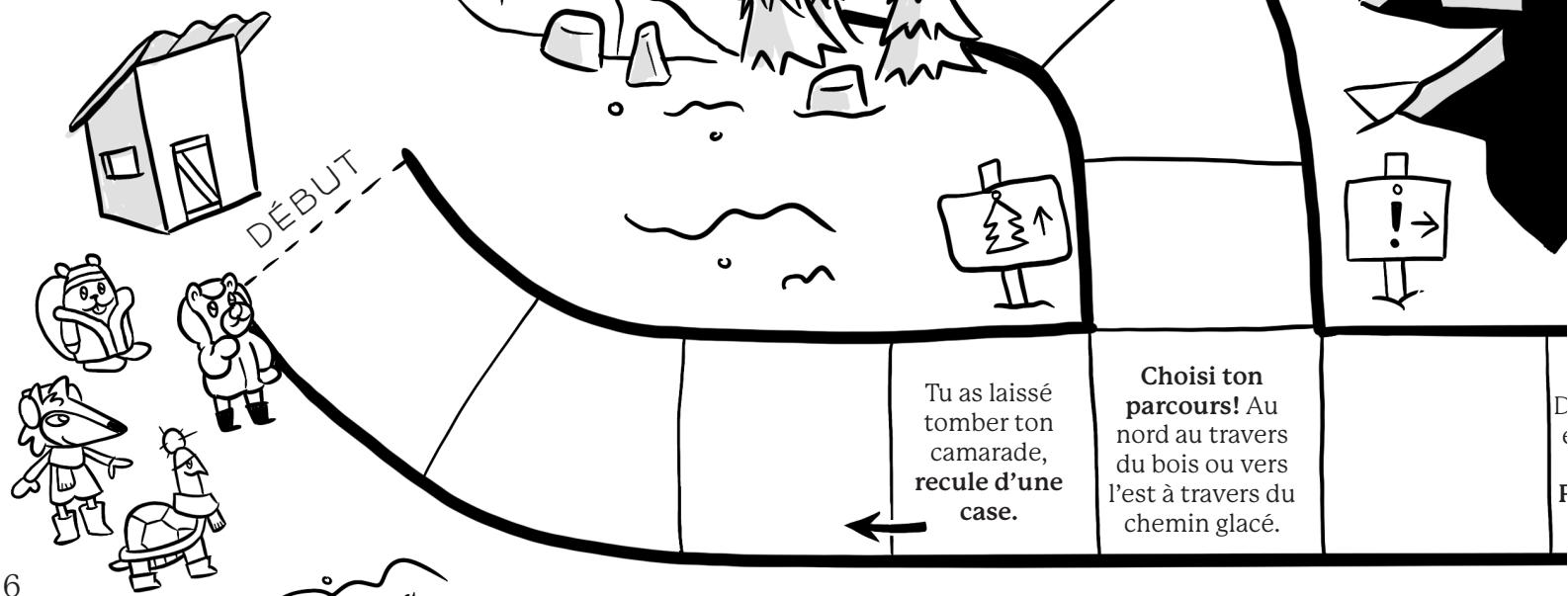


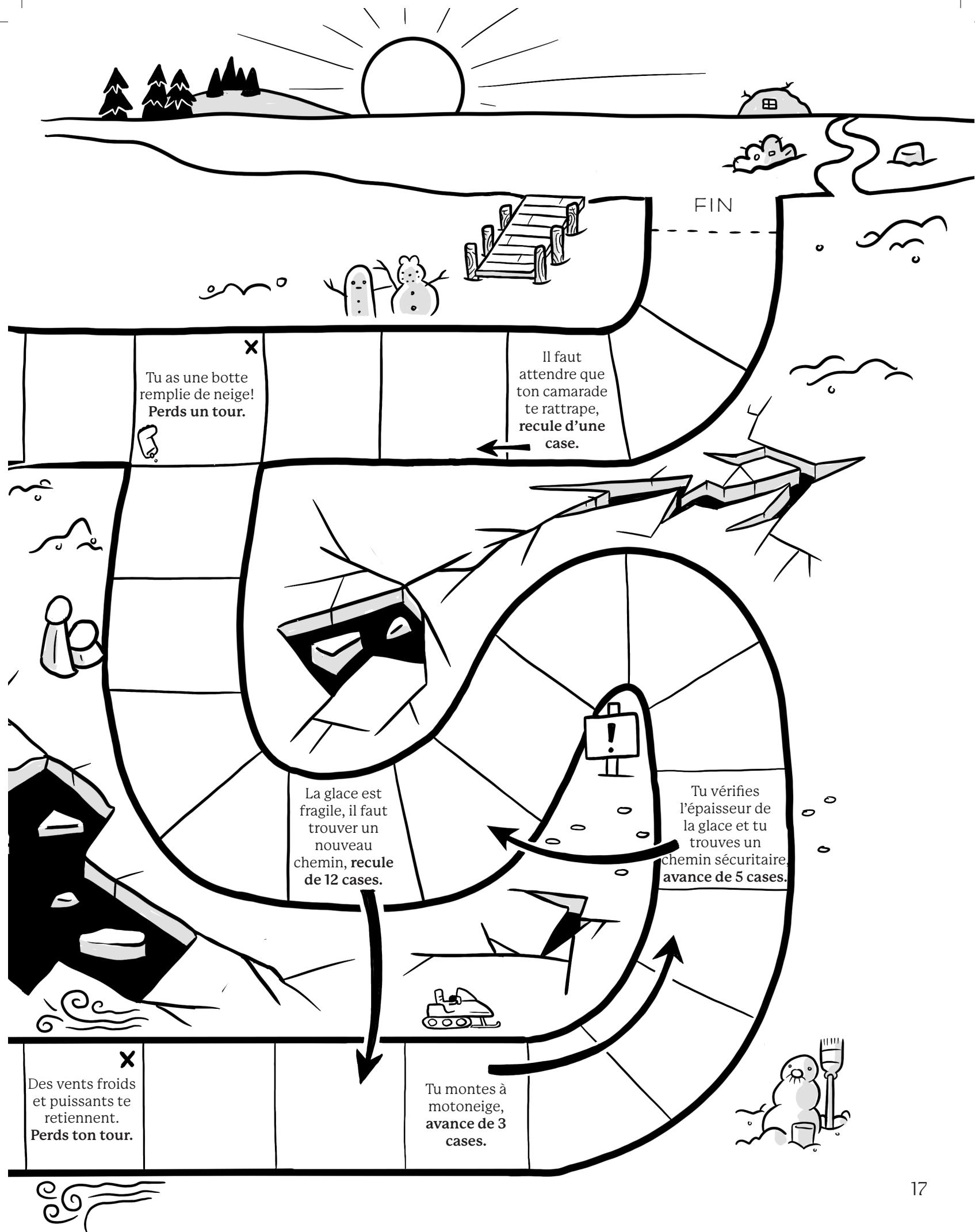
+3

Si tu lances pile, tu avances ton jeton de 2 espaces.



+2





# QUELLE BELLE JOURNÉE!

Bravo! Tu as ramené tous les Camarades à la maison en sécurité!

Tout le monde a beaucoup appris sur la sécurité sur glace et s'est amusé en même temps. Il est temps de nous montrer ce que tu as appris. **Écris ou dessine les réponses aux questions suivantes :**

**Q.** À quelle épaisseur la glace est-elle sécuritaire pour qu'on s'y mette debout?

(indice : page 10)

**Q.** Que devrais-tu porter pour rester au chaud dehors pendant l'hiver?

(indice : page 6)

**Q.** Quelle température est idéale pour aller marcher sur la glace?

(indice : page 9)



**Q.** Avec qui devrais-tu aller te promener ou jouer sur la glace?

(indice : page 4)

**Q.** Que peux-tu porter pour rester en sécurité quand tu es sur la glace?

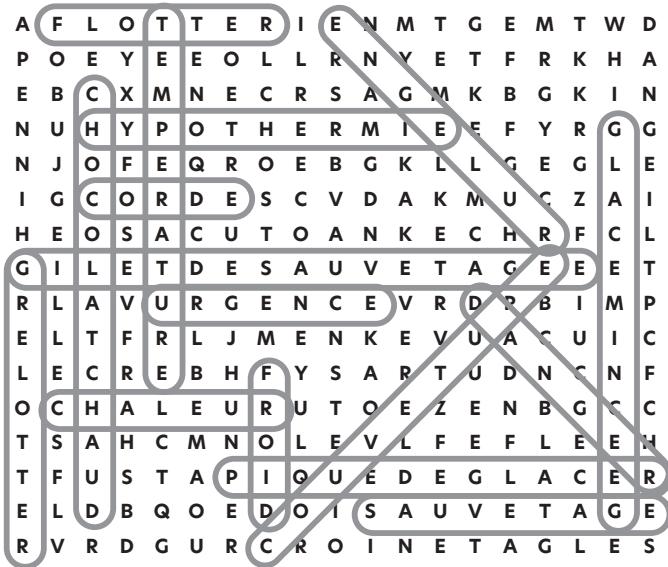
(indice : page 7)

**Q.** Si toi ou un Camarade tombe à travers la glace, que devrais tu faire?

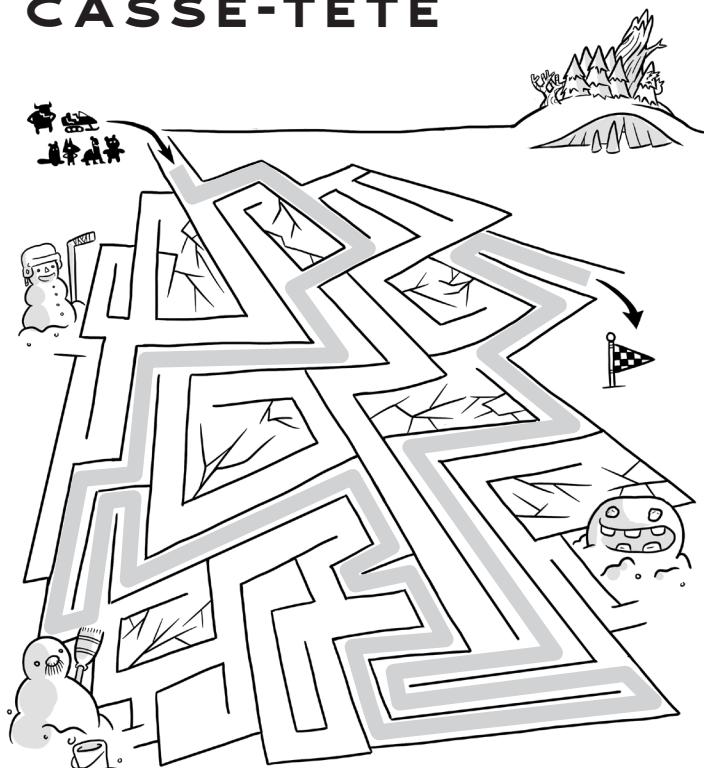
(indice : page 13)



## RÉPONSES AU CASSE-TÊTE



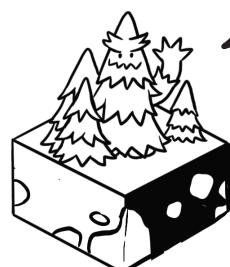
Page 7



Page 12

**BONJOUR!**

Merci d'avoir vécu cette aventure hivernale  
avec moi! Où étais-je dans les pages?



## Comment nous joindre?

Pour plus d'informations sur la Société ainsi que ses programmes et services, contactez la branche de Société de Sauvetage locale ou l'Office national.

### Colombie-Britannique et Yukon

112-3989 Henning Drive  
Burnaby, BC V5C 6N5  
Tel: 604-299-5450  
Fax: 604-299-5795  
[info@lifesaving.bc.ca](mailto:info@lifesaving.bc.ca)  
[lifesaving.bc.ca](http://lifesaving.bc.ca)

### Alberta et Territoires du Nord-Ouest

13123 – 156 Street  
Edmonton, AB T5V 1V2  
Tel: 780-415-1755  
Fax: 780-427-9334  
[experts@lifesaving.org](mailto:experts@lifesaving.org)  
[lifesaving.org](http://lifesaving.org)

### Saskatchewan

2224 Smith Street  
Regina, SK S4P 2P4  
Tel: 306-780-9255  
Fax: 306-780-9498  
[lifesaving@sasktel.net](mailto:lifesaving@sasktel.net)  
[lifesavingsociety.sk.ca](http://lifesavingsociety.sk.ca)

### Manitoba

100 – 383 Provencher Blvd.  
Winnipeg, MB R2H 0G9  
Tel: 204-956-2124  
Fax: 204-944-8546  
[info@lifesaving.mb.ca](mailto:info@lifesaving.mb.ca)  
[lifesaving.mb.ca](http://lifesaving.mb.ca)

### Ontario & Nunavut

400 Consumers Road  
Toronto, ON M2J 1P8  
Tel: 416-490-8844  
Fax: 416-490-8766  
[experts@lifeguarding.com](mailto:experts@lifeguarding.com)  
[lifesavingsociety.com](http://lifesavingsociety.com)

### Québec

4545 Pierre de Coubertin Avenue  
C.P. 1000, Succ. "M"  
Montreal, QC H1V 3R2  
Tel: 514-252-3100  
Tel: 1-800-265-3093  
Fax: 514-254-6232  
[alerte@sauvetage.qc.ca](mailto:alerte@sauvetage.qc.ca)  
[sauvetage.qc.ca](http://sauvetage.qc.ca)

### Nouveau-Brunswick

70 Melissa Street  
Fredericton, NB, E3A 6W1  
Tel: 506-455-5762  
Fax: 506-450-7946  
[info@lifesavingnb.ca](mailto:info@lifesavingnb.ca)  
[lifesavingnb.ca](http://lifesavingnb.ca)

### Nouvelle-Écosse

5516 Spring Garden Road, 4th floor  
Halifax, NS B3J 1G6  
Tel: 902-425-5450  
Fax: 902-425-5605  
[experts@lifesavingsociety.ns.ca](mailto:experts@lifesavingsociety.ns.ca)  
[lifesavingsociety.ns.ca](http://lifesavingsociety.ns.ca)

### Île du Prince Édouard

PO Box 2411  
Charlottetown, PE C1A 8C1  
Tel: 902-368-7757  
Fax: 902-368-7757  
[info@lifesavingsocietypei.ca](mailto:info@lifesavingsocietypei.ca)  
[lifesavingsocietypei.ca](http://lifesavingsocietypei.ca)

### Terre-Neuve-et-Labrador

11 Austin Street  
PO Box 8065, Station A  
St. John's, NL A1B 3M9  
Tel: 709-576-1953  
Fax: 709-738-1475  
[info@lifesavingnl.ca](mailto:info@lifesavingnl.ca)  
[lifesavingnl.ca](http://lifesavingnl.ca)

### Office national

Suite M012 – 2420 Bank Street  
Ottawa, ON K1V 8S1  
Tel: 613-746-5694  
Fax: 613-746-9929  
[experts@lifesaving.ca](mailto:experts@lifesaving.ca)  
[lifesaving.ca](http://lifesaving.ca)



SOCIÉTÉ DE SAUVETAGE™  
*Les experts en surveillance aquatique*

**Lifesaving Society Manitoba**  
100 – 383 Provencher Blvd  
Winnipeg, Manitoba R2H 0G9

204-956-2124  
[info@lifesaving.mb.ca](mailto:info@lifesaving.mb.ca)  
[www.lifesaving.mb.ca](http://www.lifesaving.mb.ca)

© @LifesavingMB  
© @LifesavingMB  
© lifesavingsociety.mb

MANITOBA COALITION  
for Safer Waters

**WATER SMART**

Financial support provided by:  
**Manitoba**

